

ALCANCE & LIMITACIONES DE LOS SERVICIOS

La Oficina del Cumplimiento de los Derechos de las Víctimas recibe quejas de personas que alegan violaciones a sus derechos de acuerdo a los Estatutos Revisados de Arizona (A.R.S.) Título 13 Capítulo 40, o Título 8, Capítulo 3 Artículo 7, leyes de Arizona de derechos de las víctimas. El Oficial del Cumplimiento de las Derechas de las Víctimas lleva a cabo una determinación inicial basada en las declaraciones del/ de la acusador/a para establecer si *parece* que ha habido una violación de cualquiera de estas leyes.

La Oficina de Servicios para Víctimas de la Procuraduría General tiene la autoridad legal en conformidad con A.R.S. § 41-191.06 para distribuir bolsar dineros del Fondo de Derechos de las Víctimas (cuyas siglas en inglés son VRF), y ajustar niveles de financiación, redistribuir dineros, o rechazar continuar el financiamiento de una entidad que falle en implementar en forma efectiva o en cumplir con los mandatos de los derechos de las víctimas.

El Oficial de las Derechas de las Víctimas puede investigar una presunta infracción solamente después de que el/la acusador/a haya agotado las vías de desagravio razonables con una agencia involucrada.

El Oficial no es un abogado y no puede dar consejo legal.

El Oficial no tiene autoridad para interferir con una investigación criminal o para revisar decisiones sobre cómo, o si se debe proceder con un caso, o para dirigir las acciones de las agencias gubernamentales.

OFICINA DE ARIZONA PROCURADOR GENERAL
TERRY GODDARD
www.azag.gov

LEY DE DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS

Las víctimas de crímenes y de delincuencia en el Estado de Arizona tienen un número de derechos garantizados por la Constitución Estatal, incluyendo el *derecho a:*

Ser tratadas con justicia, respeto y dignidad, y a no ser intimidadas, acosadas o abusadas a lo largo del proceso de justicia penal.

Recibir información, luego de solicitarla, cuando el/la acusado/a o persona imputada sea liberada o se haya escapado.

Estar presentes en y, luego de solicitarlo, para estar informadas sobre todos los procedimientos penales cuando el/la acusado/a tiene el derecho de estar presente.

Ser escuchados en cualquier actuación que involucre una decisión de libertad después de la detención, una negociación de acuerdo y de imposición de pena.

Rehusarse a una entrevista, deposición extrajudicial u otra solicitud de ofrecimiento de pruebas del/de la acusado/a, del abogado del/de la acusado/a, o de otra persona que esté actuando de parte del/de la acusado/a.

Deliberar con el fiscal, después de que se han presentado los cargos, antes del juicio, o antes de cualquier resolución sobre el caso, y a ser informadas sobre la resolución.

Recibir una copia del Informe Precondenatorio relacionado con el delito, cuando éste se encuentre a la disposición del/ de la acusado/a.

Recibir indemnización de manera puntual de la persona o personas que fueron encontradas culpables de la conducta criminal que causó la pérdida o la lesión de la víctima.

Ser escuchadas en cualquier actuación en la que se esté considerando cualquier liberación de reclusión poscondenatoria.

Tener un juicio y una resolución rápida, y una conclusión a tiempo y final del caso después de la condena e imposición de pena.

Que todas las reglas que dirigen el proceso penal y la admisión de pruebas en todos los procedimientos penales protejan los derechos de las víctimas, y que estas reglas estén sujetas a enmiendas o a ser revocadas por la Legislatura para asegurar la protección de estos derechos.

Ser informados sobre los derechos constitucionales de las víctimas.

Constitución de Arizona Artículo II,
Sección 2.1



OFICINA DE
PROCURADOR GENERAL TERRY GODDARD

CUMPLIMIENTO DE LOS DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS

*...para las Víctimas
de Crímenes y Delincuencia*

*en Arizona, y
las Agencias Gubernamentales
en el Estado
que les Prestan Servicios*

PHOENIX
1275 West Washington
Phoenix, Arizona 85007
Ph: (602) 542-8409
Fax: (602) 542-8453

Toll Free: (866) 742-4911

*aprenda más sobre
los derechos de las
víctimas en la
Internet en
www.azag.gov*

EL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO

La misión de la **Oficina de Servicios para Víctimas de la Procuraduría General de Arizona** es promover y facilitar la justicia y el restablecimiento de las víctimas de delitos en Arizona, y apoyar a las entidades del sistema de justicia penal y juvenil, en todo el estado, en la administración de los derechos legales de las víctimas.

Con ese fin, la Oficina emplea a **Oficiales Encargados del Cumplimiento de los Derechos de las Víctimas** quienes se encargan de promover el cumplimiento de los mandatos sobre los derechos de las víctimas 1) llevando a cabo auditorías de la actuación de las agencias; 2) recibiendo y respondiendo a las quejas de las víctimas y a las acusaciones sobre violaciones de los derechos de las víctimas; y 3) cuando se justifique, recomendando resoluciones justas y apropiadas para las quejas.

El Oficial es una persona a la que las víctimas pueden recurrir con sus preocupaciones sobre violaciones de los derechos de las víctimas llevadas a cabo por entidades a cargo de la justicia penal o juvenil.

El Oficial es una persona a la que los representantes de las víctimas y las personas que practican la justicia pueden recurrir para recibir ayuda para hacer cumplir los derechos de las víctimas.

El Oficial no es un representante de la víctima, sino un representante a favor del cumplimiento de los derechos de las víctimas, lo que a veces puede tener el mismo efecto que representar a las víctimas. Sin embargo, el Oficial recibe y examina las quejas de una manera objetiva, ayudando a su resolución mediante 1) el entendimiento tanto del espíritu como de las palabras de la ley, 2) el uso del conocimiento de la agencia a cargo de la implementación de prácticas, y 3) la demostración de interés tanto para la satisfacción de la víctima como para la funcionalidad de la agencia.

SI USTED ES UNA VÍCTIMA Y CREE QUE SE HAN VIOLADO SUS DERECHOS

Generalmente, la forma más rápida y efectiva para resolver cualquier problema es discutirlo con la parte involucrada. La resolución de acusaciones de violaciones a los derechos de las víctimas no es diferente. Típicamente, una agencia podrá suministrar una explicación de lo sucedido o podrá tomar una acción para resolver rápidamente el problema.

Si hablar directamente con la parte involucrada en lo ocurrido (o que no ha ocurrido) no produce un resultado satisfactorio, puede ser que usted quiera discutir el asunto con el *Oficial del Cumplimiento de los Derechos de las Víctimas* de la Procuraduría General de Arizona.

Si usted es una víctima de un crimen o de un acto delictivo y tiene preguntas que no han sido resueltas sobre sus derechos, o tiene una queja respecto al sistema de justicia penal o juvenil, usted puede comunicarse con el Oficial.

SI USTED ES UNA ENTIDAD DEL SISTEMA DE JUSTICIA CON RESPONSABILIDADES A LAS VÍCTIMAS QUE SON MANDADAS POR LA LEY

Usted debe tener conocimiento de las obligaciones que le otorga la ley a su agencia para asegurar los derechos de las víctimas.

Si a usted le preocupa la disposición de servicios de los derechos de las víctimas de su agencia o desearía asistencia técnica para facilitar servicios efectivos a las víctimas, usted puede buscar la ayuda del *Oficial Encargado del Cumplimiento de los Derechos de las Víctimas* de la Procuraduría General.

Si usted desea la ayuda de una tercera parte neutral para facilitar la resolución de la queja de una víctima, usted puede considerar llamar al Oficial Encargado del Cumplimiento de los Derechos de las Víctimas.

¿QUÉ PUEDE HACER POR MÍ UN OFICIAL DEL CUMPLIMIENTO DE LOS DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS?

Por las víctimas

- Facilitar la resolución de problemas con entidades de justicia penal y juvenil;
- Promover la participación en el proceso de justicia en la obtención de restauración;
- Ayudar a asegurar que se sirva la justicia por medio del cumplimiento de los derechos de las víctimas;
- Identificar interrupciones en servicios de derechos de las víctimas, no intencionadas (negativas) consecuencias o la aplicación desigual de las leyes de los derechos de las víctimas.

Por las entidades de justicia penal y juvenil:

- Promover responsabilidad;
- Proveer el apoyo y la asistencia técnica para ayudar que las agencias lleven a cabo los deberes de los derechos de las víctimas que son mandados;
- Recomendar cambios para disminuir los problemas;
- Exonerar a agencias de críticas injustificadas cuando las supuestas violaciones son infundadas;
- Suministrarles a las agencias amplias normas y procedimientos y modelos de cartas;
- Proveer comentarios sobre áreas en las que las agencias pueden mejorar, así como áreas en las que las agencias sobresalen.